

DEVOIRS DE VACANCES ECG2 – ESPAGNOL

1. Revoyez toutes les fiches de conjugaison/grammaire de 1^{ère} année et **travaillez en priorité les fiches Pièges récurrents + Mots récurrents**, la base pour le thème (cf. Dropbox).
2. Lisez **régulièrement en espagnol**, par exemple vos numéros de Vocabulaire reçus cette année.
3. **Pour entretenir votre espagnol pendant les vacances**, je vous conseille **DUOLINGO** : accessible, gratuit et ludique, quelques minutes par jour sur application mobile ou Internet suffisent.
<https://www.duolingo.com>
4. Regardez des films et séries en VOST (cf. conseils de films, Dropbox) et **écoutez régulièrement de l'espagnol**. Sur le site de *Vocabulaire* il y a des vidéos en accès libre avec des petits tests de compréhension corrigés sur des sujets d'actualité variés :
<https://www.vocabulaire.fr/actualites/espagnol/reportages-video>
5. **Faites au propre le thème grammatical ci-dessous : il sera ramassé lors du 1^{er} cours et noté (vous écrirez une ligne sur deux)**.
 1. *Tant que l'Europe sera en crise, les Etats les plus endettés feront souvent des coupes budgétaires : il faut que quelqu'un sache pourquoi.*
 2. *En 2020 environ cinq cents immigrants ont été arrêtés par les policiers à Cordoue et même renvoyés en Afrique.*
 3. *Le gouvernement a demandé aux actionnaires de faire assez d'améliorations dans leurs investissements en bourse pour relancer la croissance.*
 4. *Bien que le taux de chômage continue à diminuer, les deux tiers des diplômés ne trouveront même pas un premier emploi précaire.*
 5. *Les enfants, vous ne devriez pas courir mais marcher quand vous irez jouer avec vos camarades.*
 6. *Même si nous avons déjà vu cent fois ces chefs d'entreprise, ils ne s'étaient jamais habillés comme cela pour le sommet.*
 7. *Si les pays développés voulaient lutter pour le développement durable massivement et efficacement, le réchauffement climatique pourrait reculer.*
 8. *Monsieur, c'est en investissant que vous avez su résoudre la question de votre faillite bancaire.*
 9. *On dit que c'est au XX^e siècle que la société de consommation a pu se développer.*
 10. *Ils doivent finir les analyses qu'ils préparent depuis quelques mois pour que nous fassions le bilan !*
6. **Facultatif : DM ELVi à rendre à la rentrée** (cf. fiches méthodologiques, Dropbox).
7. **CUADRO AMÉRICA LATINA (Dropbox)** : commencez à mémoriser la géographie de l'Amérique Latine, les dirigeants et leur tendance politique, les capitales, les ressources de chaque pays et les noms des nationalités.

LIEN DROPBOX 2^{ème} ANNÉE :

<https://www.dropbox.com/sh/4lw01iboj7l25m7/AAActD7mwVo3eQzreadJLvA5a?dl=0>

Vous y trouverez toutes les fiches de 1^{ère} et 2^e année, ainsi que des traductions et des exercices de conjugaison avec correction pour vous entraîner.

!!! Si le lien ne fonctionne pas, copiez-le dans la barre de navigation.

ECG2 – SUJET TYPE ELVI – 4h

SOMMAIRE DU DOSSIER

Document 1

“Nayib Bukele y la fábula del hombre fuerte”, Francesco Manetto, *El País*, 02.03.2023

Document 2

“Petro y Bukele chocan en Twitter por las cárceles para encerrar a las maras en El Salvador”, Santiago Triana Sánchez, *El País*, 02.03.2023

Document 3

“Le « modèle Bukele » : la tentation de l'autoritarisme en Amérique latine”, adapté de Johanna Beeckman et Angeline Montoya, *Le Monde*, 20.01.2024

Document 4

“El milagro de Bukele”, Saúl Herrera “Qucho” (caricaturista mexicano), *Instagram*, 06.02.2024

Document 5

“El presidente más cool”, A.Z.F., *Divergentes.com*, 16.09.2022

.....

I – COMPRÉHENSION: RÉSUMÉ ANALYTIQUE COMPARATIF

Répondez à la question posée en 250 mots (+ ou - 10%) en identifiant et en comparant les informations pertinentes dans les documents du dossier, sans commentaire personnel ni paraphrase.

Question 1: ¿Cómo los documentos 1 y 2 valoran la política de seguridad de Nayib Bukele?

II – EXPRESSION PERSONNELLE: ESSAI ARGUMENTÉ

Répondez à la question posée en 350 mots (+ ou - 10%) en réagissant au contenu du dossier, sans paraphraser celui-ci, tout en développant votre opinion personnelle.

Question 2: ¿Le parece que se está produciendo una deriva autoritaria en El Salvador? Conteste teniendo en cuenta todos los documentos del dossier y apoyándose en su reflexión y en sus conocimientos personales.

III – TRADUCTION DU FRANÇAIS EN ESPAGNOL (THÈME)

Traduire uniquement la partie du texte en français en italique (150 mots + ou - 10%)

De « Après l'explosion de violence... » jusqu'à « ...vantent « le miracle Bukele » ».

Document 1

Nayib Bukele y la fábula del “hombre fuerte”

“Los hombres fuertes crean buenos tiempos...”. Nayib Bukele se apropió hace días de esta frase, una de las premisas de un silogismo de incierta atribución y más dudosa conclusión: “Los hombres débiles crean tiempos difíciles”. El presidente de El Salvador acumula una avalancha de cuestionamientos por su estrategia de seguridad. Gracias al régimen de excepción decretado hace un año ha logrado acorralar a las principales organizaciones criminales del país centroamericano, la Mara Salvatrucha 13 y el Barrio 18. Pero la embestida contra la delincuencia se ha producido a costa de un intolerable deterioro de los derechos humanos, según las denuncias de varios organismos internacionales, con el Comité contra la Tortura de Naciones Unidas y Human Rights Watch a la cabeza.

Abusos, detenciones arbitrarias y episodios de represión. Esa, en definitiva, es la contrapartida de una reducción significativa de los asesinatos tras décadas marcadas por la violencia. La estrategia, a pesar de las críticas, gusta a la mayoría de los salvadoreños, a la luz de las encuestas que otorgan a Bukele elevados índices de popularidad. (...)

Así funciona el espejismo del hombre fuerte que ha elegido el presidente de El Salvador. Un factor habitual de esta táctica es el contraataque permanente. Las imágenes que vimos el pasado fin de semana, el traslado de unos 2.000 pandilleros al Centro de Confinamiento del Terrorismo, una megacárcel de reciente construcción, despertaron una profunda indignación, sobre todo a escala internacional. Al mismo tiempo, responden a un cálculo político justo después de que la Fiscalía de Estados Unidos avalara todas las investigaciones periodísticas de *El Faro* que demuestran que Bukele quiso, en la primera etapa de su mandato, pactar con las pandillas.

Es el mismo cálculo que lleva al mandatario a descalificar cualquier discrepancia u observación hacia su estrategia, comparándolas incluso con una defensa de los criminales sin importar que sea una rotunda falsedad – o conmigo o contra mí, una escapatoria argumental muy socorrida entre caudillos populistas de todos los colores –. Y el mismo cálculo que ha utilizado Bukele para desembarazarse de los contrapoderes institucionales.

Dentro de 11 meses se celebrarán elecciones presidenciales y Bukele está determinado a presentarse. Lo hará después de que la Sala Constitucional de la Suprema Corte de Justicia permitiera esa opción en 2021. Ese golpe judicial hizo saltar todas las alarmas entre sus adversarios, pero hoy la oposición se encuentra aniquilada por la retórica del oficialismo. El populismo punitivo que ahora es bandera del Gobierno se instaló, además, tras un radical giro de guion, pues el presidente negoció durante al menos dos años con las pandillas, según una acusación contra altos funcionarios presentada la semana pasada por la Fiscalía de Estados Unidos, para lograr una reducción de los asesinatos y aumentar así su popularidad.

Estas premisas arrojan un panorama preocupante y avivan el fantasma del autoritarismo en un país golpeado por décadas de violencia. La exhibición de presos es el último ejemplo, ya que supone en sí una renuncia del Estado a principios básicos del derecho penitenciario como la reinserción de los detenidos, incluso de los criminales reincidentes, o la reparación real de las víctimas. Y certifica que Bukele ha optado por la burla, la humillación y el matonismo – lo mismo que aplica, por cierto, a todos sus críticos – en lugar de atender a las causas que están en el origen de la delincuencia, como la miseria, la falta de servicios o la educación.

Francesco Manetto, *El País*, 02/03/2023

Document 2

Petro y Bukele chocan en Twitter por las cárceles para encerrar a las maras en El Salvador

El presidente de Colombia, Gustavo Petro, y su homólogo de El Salvador, Nayib Bukele, han chocado este miércoles en Twitter por los métodos que usa el país centroamericano en su vertical ofensiva contra las pandillas. La discusión comenzó cuando Bukele publicó un video en el que se ve a Petro criticar los métodos del mandatario salvadoreño y llamando “campo de concentración” a una cárcel en la que están presos miles

de miembros de las maras que han sido capturados, en su mayoría durante el régimen de excepción en vigor desde hace un año. Además, hace una defensa de la educación como manera de reducir los homicidios.

En el video, grabado este miércoles durante la entrega de la sede tecnológica El Ensueño, en el sur de Bogotá, se ve a Petro afirmar: “El presidente de El Salvador se siente orgulloso porque redujo la tasa de homicidios a partir, dice él, de un sometimiento de las bandas que hoy andan en esas cárceles, en mi opinión, dantescas”. Más adelante, agrega: “Nosotros logramos reducir, igualmente, esa tasa de homicidios, de criminalidad, de violencia, pero no a partir de cárceles, sino de universidades, de colegios, de espacios para el diálogo, de espacios para que la gente pobre dejase de ser pobre”.

El presidente salvadoreño respondió, minutos más tarde, tras mencionar a Petro: “Los resultados pesan más que la retórica”. Luego deseó que Colombia “en realidad logre bajar los índices de homicidios”. Poco después, el colombiano alargó la confrontación: “Pasamos de 90 homicidios por cada 100.000 habitantes en 1993 en Bogotá a 13 homicidios por cada 100.000 habitantes en 2022. No hicimos cárceles sino universidades”. Y después invitó al salvadoreño a “comparar las experiencias” en un foro internacional.

Bukele, sin aceptar la propuesta del foro de Petro, apeló a la ironía y a una cifra como para zanjar la polémica: “¿Desde 1993? 30 años... ¿Usted gobernó 30 años? ¿Bogotá? ¿No es usted presidente de Colombia? Nuestra experiencia: de más de 100 homicidios por cada 100.000 habitantes, ahora estamos en cifras de un solo dígito. Y la reducción fue rápida, porque los muertos no se recuperan”.

La confrontación desde sus perfiles, en los que suelen ser muy activos, ocurre un mes después de que Bukele inaugurara el llamado Centro de Confinamiento contra el Terrorismo, que él mismo ha denominado “la cárcel más grande de América”, y adonde han sido trasladados cerca de 2.000 pandilleros apresados. La ofensiva del Gobierno salvadoreño contra las maras ha sido criticada por organizaciones de Derechos Humanos, que acusan al Ejecutivo de usar torturas y otros métodos arbitrarios para ese fin.

El pasado 1 de febrero, Bukele compartió en su cuenta de Twitter un video en el que se lo veía dar un recorrido por la prisión, que fue construida en siete meses. En él se pueden ver los lugares en los que cumplirían su condena los pandilleros encarcelados y, entre otros detalles, las habitaciones donde no entra la luz del sol, a las que serán destinados en caso de castigo.

Santiago Triana Sánchez, *El País*, 02/03/2023

Document 3

Le « modèle Bukele » : la tentation de l'autoritarisme en Amérique latine

Après l'explosion de violence qui a secoué l'Equateur en janvier, son tout nouveau président, Daniel Noboa, a adopté des mesures drastiques copiées sur celles de son homologue salvadorien. « Ceci est une guerre contre le terrorisme », a répété à maintes reprises le jeune chef d'Etat, rappelant la « guerre contre les gangs » lancée deux ans plus tôt par Nayib Bukele. Le président salvadorien est, de fait, devenu une référence dans toute la région.

Le résultat du « modèle Bukele » est en effet sans appel : selon les chiffres officiels, le taux d'homicides est tombé de 36 à 2,4 pour 100 000 habitants entre 2019 et 2023. Les rues ont été pacifiées et la population a pu renouer avec une vie normale. Traumatisés par les violences que trente années d'alternance entre les deux partis traditionnels n'ont pas su résoudre, les Salvadoriens ont fait de Bukele leur idole: sa popularité atteint 90%.

Pas étonnant, dans ce contexte, que de nombreux dirigeants vantent « le miracle Bukele » et rêvent de dupliquer son modèle. Ainsi au Guatemala, pas moins de trois candidats à la présidentielle avaient promis d'adopter le modèle salvadorien. Au Honduras, la présidente Xiomara Castro (gauche) a elle aussi décrété l'état d'urgence en décembre 2022, puis déployé l'armée dans les rues et les prisons et annoncé la construction de deux centres pénitentiaires de haute sécurité.

Qu'importent les dérives pourvu qu'on ait la sécurité, semblent dire les Salvadoriens. Et elles sont nombreuses. Sans compter les atteintes à l'Etat de droit par un exécutif de plus en plus autoritaire.

Adapté de Johanna Beeckman et Angeline Montoya, *Le Monde*, 20/01/2024

Document 4



Saúl Herrera “Qucho” (caricaturista mexicano), *Instagram*, 06/02/2024

Document 5



“El presidente más cool”, A.Z.F., *Divergentes.com*, 16/09/2022